

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE

F. 99 — 336

[C - 99/16032]

**3 FEVRIER 1999.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 décembre 1998 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996, 2 décembre 1996 et 13 septembre 1998, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 18 décembre 1998 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que pour l'année 1999 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de plies peut être réalisé en instituant des maxima de captures par jour ou par heure de présence dans certaines zones-c.i.e.m.,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 10 de l'arrêté ministériel du 18 décembre 1998 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, sont apportées les modifications suivantes :

1° § 1<sup>er</sup> est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, il est interdit et ce, depuis le 1<sup>er</sup> février 1999 jusqu'au 31 mars 1999 inclus, que les captures de plies d'un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 28 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIId,e. »;

2° § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, il est interdit et ce, depuis le 1<sup>er</sup> février 1999 jusqu'au 31 mars 1999 inclus, que les captures de plies d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 55 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIId,e. »

**Art. 2.** A l'article 11 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les §§ 1<sup>er</sup> et 2, les mots « 31 mars 1999 » sont remplacés par les mots « 31 janvier 1999 »;

2° les §§ 3 et 4 rédigés comme suit, sont insérés :

« § 3. Dans la période du 1<sup>er</sup> février 1999 jusqu'au 31 mars 1999 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 400 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW

N. 99 — 336

[C - 99/16032]

**3 FEBRUARI 1999.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 december 1998 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996, 2 december 1996 en 13 september 1998, inzonderheid artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 december 1998 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat voor het jaar 1999 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden teneinde de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder verwijl behoudsmaatregelen te treffen teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van schol kan bewerkstelligd worden door het instellen van maximale vangsten per dag of per uur aanwezigheid in bepaalde i.c.e.s.-gebieden,

Besluit :

**Artikel 1.** In het artikel 10 van het ministerieel besluit van 18 december 1998 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van § 1, lid 1, is het vanaf 1 februari 1999 tot en met 31 maart 1999 verboden, dat de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid van 28 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIId,e overschrijdt. »;

2° § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van § 2, lid 1, is het vanaf 1 februari 1999 tot en met 31 maart 1999 verboden, dat de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW een hoeveelheid van 55 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIId,e overschrijdt. »

**Art. 2.** In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de §§ 1 en 2 worden de woorden « 31 maart 1999 » vervangen door de woorden « 31 januari 1999 »;

2° de §§ 3 en 4 luidend als volgt, worden ingevoegd :

« § 3. In de periode van 1 februari 1999 tot en met 31 maart 1999 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 400 kg vermenigvuldigd met het aantal vaardagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 4. Dans la période du 1<sup>er</sup> février 1999 jusqu'au 31 mars 1999 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 800 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

**Art. 3.** L'article 16 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'article 14, alinéa 2, il est interdit que dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus, les captures totales de hareng par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 50 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer. »

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 1999, à l'exception de l'article 3, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999. Le présent arrêté cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1999, à 24 heures.

Bruxelles, le 3 février 1999.

K. PINXTEN

§ 4. In de periode van 1 februari 1999 tot en met 31 maart 1999 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 800 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden. »

**Art. 3.** Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking met artikel 14, lid 2, is het in de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 verboden, dat de totale haringvangsten per zeereis door een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 50 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis. »

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 februari 1999, met uitzondering van artikel 3, dat in werking treedt met ingang van 1 januari 1999. Dit besluit treedt buiten werking op 31 december 1999, om 24 uur.

Brussel, 3 februari 1999.

K. PINXTEN

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 99 — 337

[C — 99/22088]

**29 JANVIER 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 23, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 19, §2, modifié par les arrêtés royaux des 24 octobre 1973, 23 avril 1979, 20 janvier 1984, 12 août 1985, 2 octobre 1986, 19 novembre 1987, 11 décembre 1987, 14 avril 1989, 20 novembre 1989, 4 décembre 1990, 21 mai 1991, 20 octobre 1991, 19 juillet 1995 et 20 décembre 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 31 juillet 1998;

Vu l'avis du Conseil National du Travail, donné le 6 octobre 1998;

Vu la délibération du Conseil des Ministres le 23 octobre 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 14 janvier 1999, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 19, § 2, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés royaux des 24 octobre 1973, 23 avril 1979, 20 janvier 1984, 12 août 1985, 2 octobre 1986, 19 novembre 1987, 11 décembre 1987, 14 avril 1989, 20 novembre 1989, 4 décembre 1990, 21 mai 1991, 23 octobre 1991, 19 juillet 1995 et 20 décembre 1996 est complété comme suit :

« 16° l'indemnité kilométrique allouée par l'employeur au travailleur pour les déplacements à bicyclette entre le domicile et le lieu de travail à concurrence d'un montant maximum de 6 francs par kilomètre. »

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 99 — 337

[C — 99/22088]

**29 JANUARI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 23, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 19, § 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 oktober 1973, 23 april 1979, 20 januari 1984, 12 augustus 1985, 2 oktober 1986, 19 november 1987, 11 december 1987, 14 april 1989, 20 november 1989, 4 december 1990, 21 mei 1991, 20 oktober 1991, 19 juli 1995 en 20 december 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 juli 1998;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 6 oktober 1998;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 23 oktober 1998 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 14 januari 1999 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 19, § 2, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 oktober 1973, 23 april 1979, 20 januari 1984, 12 augustus 1985, 2 oktober 1986, 19 november 1987, 11 december 1987, 14 april 1989, 20 november 1989, 4 december 1990, 21 mei 1991, 23 oktober 1991, 19 juli 1995 en 20 december 1996 wordt aangevuld als volgt :

« 16° de kilometervergoeding toegekend door de werkgever aan de werknemer voor verplaatsingen met de fiets tussen de woonplaats en de plaats van tewerkstelling, voor een bedrag van maximaal 6 frank per kilometer. »